

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА POLITICAL LINGUISTICS

6(102)'2023

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2023. – Вып. 6 (102). – 234 с. –
(Цена свободная).
ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 81'27
ББК Ш100.621

Political Linguistics / editor-in-chief A.P. Chudinov ; Fed. St. Bud. HEI
П50 “Ural State Pedagogical University”. – Ekaterinburg, 2023. – Issue 6 (102). –
234 p. – (Free price).
ISSN 1999-2629

Information material certification category – 16+.

The journal is called upon to facilitate exchange of new information in the field of political linguistics, as well as in the sphere of interaction between language, culture and society. It has five main sections – “Theory of Political Linguistics”, “Political Communication”, “Language – Policy – Culture”, “Forensic Linguistic Expertise: Language and the Law”, and “Foreign Experience”. The journal is addressed to philologists, politologists, sociologists and all those interested in the problems of political communication.

**Благодарим РНФ за материальную поддержку проекта в рамках гранта
№ 22-28-00064 «Теория и методика метафорического моделирования образа
полиции в электронных СМИ России, Украины и Белоруссии: аксиология,
эволюция, ситуационная динамика, прагматика».**

We express our thanks to the Russian Science Foundation for financial support for the project within the framework of Grant No 22-28-00064 “Theory and Methods of the Metaphorical Modeling of the Image of Police in Electronic Media of Russia, Ukraine and Belarus: Axiology, Evolution, Situational Dynamics and Pragmatics”.

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

6(102)'2023

Научный журнал

Учредитель: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-76161 от 8.07.2019
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standard Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайтах: journals.uspu.ru (сайт научных журналов Уральского государственного педагогического университета); <http://politlinguist.ru/>
- Включен в Объединенный каталог «Пресса России». Подписку можно оформить в любом почтовом отделении России. Индекс 81955
- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки, id = 28049
- Включен в международный каталог периодических изданий Ulrich's Periodicals Directory
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства науки и высшего образования РФ

Екатеринбург 2023

Ministry of Education of the Russian Federation
Federal State Budgetary Higher Education Institution
“Ural State Pedagogical University”



POLITICAL LINGUISTICS

6(102)'2023

Scientific journal

Founder: FSB HEI “Ural State Pedagogical University”

- Registered by The Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media. Registration certificate ПИ № ФС 77-76161 of 8.07.2019.
- The materials published in the journal are regularly uploaded at the platform of the Russian Science Citation Index (РИНЦ), http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28049
- Registered by the ISSN Center and provided the International Standard Serial Number ISSN 1999-2629 of 14.05.2008
- Included in the catalog of periodicals Ulrich's Periodicals Directory
- The materials of the journal are published on the sites: journals.uspu.ru (the site of scientific journals of the Ural State Pedagogical University); <http://politlinguist.ru/>
- Since 2010 by the decision of the Presidium of VAK of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation the journal has been included in the list of the leading peer-reviewed scientific journals and publications in which the main results of research in candidate and doctoral dissertations should be published
- Included in the United Catalog «Russian Press», Index 81955

Ekaterinburg 2023

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Главный редактор: *А. П. Чудинов*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Заместители главного редактора

Э. В. Будаев Российский государственный профессионально-педагогический университет, Нижний Тагил, Россия

М. Б. Ворошилова Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Екатеринбург, Россия

Члены редакционной коллегии:

В. Н. Базылев Открытый университет экономики, управления и права, Москва, Россия

Ю. В. Богоявленская Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия

Р. Гусман Тирадо Университет Гранады, Гранада, Испания

Е. В. Дзюба Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Россия

С. В. Иванова Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия

И. Иньиго-Мора Севильский университет, Испания

В. И. Карасик Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина, Москва, Россия

Н. Н. Кошкарлова Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия

С. Л. Кушнерук Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

Лю Хун Даляньский университет иностранных языков, Далянь, Китай

В. А. Маслова Витебский государственный университет имени П. М. Машерова, Витебск, Республика Беларусь

Е. А. Нахимова Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Н. Б. Руженцева Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

П. Серио Лозаннский университет, Швейцария

О. А. Солопова Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия

З. К. Темиргазина Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар, Казахстан

Л. Цонева Велико-Тырновский государственный университет Св. Кирилла и Мефодия, Болгария

Ян Кэ Гуандунский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай

Технический редактор: *Д. О. Морозов*

Заведующий отделом перевода: *С. М. Поляков*

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief: A. P. Chudinov, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Deputy Editors-in-Chief

E. V. Budaev Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhniy Tagil, Russia

M. B. Voroshilova Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Ekaterinburg, Russia

Editorial Board:

V. N. Bazylev Open University of Humanities and Economics, Moscow, Russia

Y. V. Bogoyavlenskaya Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

R. Guzman Tirado University of Granada, Spain

E. V. Dzyuba Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russia

S. V. Ivanova Saint Petersburg University, St. Petersburg, Russia

I. Iñigo-Mora University of Seville, Spain

V. I. Karasik Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

N. N. Koshkarova South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia

S. L. Kushneruk Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia

Liu Hong Dalian University of Foreign Studies, Dalian, China

V. A. Maslova Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Vitebsk, Republic of Belarus

E. A. Nakhimova Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

N. B. Ruzhentseva Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

P. Seriot University of Lausanne, Switzerland

O. A. Solopova South Ural State University, Chelyabinsk, Russia

Z. K. Temirgazina Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan

L. Tsoneva St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria

Yang Ke Guangdong University of Foreign Studies, China

Technical editor: D. O. Morozov

Head of Translations Department: S. M. Polyakov

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	10
--	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Бубнова И. А.	Топосы современной публичной западной дипломатии в контексте глобализации: специфика и цели.....	12
Купина Н. А.	Поэзия многострадального Донбасса: верность русскому слову	20
Руженцева Н. Б.	Стиль гранж в контексте печатных СМИ	28

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Амиров В. М. Челышева Е. А.	Трансформация стратегий репрезентации идеологии «русский характер» в советских и современных СМИ	36
Будаев Э. В. Афанасьева Е. С.	Аксиологический портрет белорусской милиции в комментариях к YouTube-каналу <i>Nexta</i>	47
Вдовиченко Е. А. Каменева В. А.	Новостной франкоязычный текст политической тематики со структурой «Diamond» («Бриллиант») для таргет-групп младшего школьного и младшего подросткового возраста	57
Громова Н. С.	Лингвополитический анализ термина «гибридная война»	68
Дзюба Е. В. Еремина С. А.	«Архитектура многополярного мира»: строительная метафора в представлении политического образа мира.....	77
Ершова К. В.	Речевой портрет британского политика XXI века	88
Золотайко А. И. Нестерова В. Е.	Лингвистическое моделирование образа полиции: реализация коммуникативных тактик в газетном дискурсе.....	97
Игнатова Ю. С.	Семантика термина «конституция» в политическом и медийном дискурсах XXI века	105
Нахимова Е. А. Николаева Е. Ю.	Прецедентное имя <i>Тэтчер/Thatcher</i> в англоязычных и российских медиапубликациях.....	114
Пильгун Е. В.	Стратегии формирования коммуникативного пространства многополярного мира.....	122
Сумарокова Н. А. Карачина О. Е.	Просодические трансформации публичной речи Дональда Трампа между первой и второй президентскими кампаниями.....	131
Червякова О. А.	Дискурсивное воздействие в военно-политических медиатекстах: фасцинация, суггестия, персуазия (на материале испанского языка).....	141

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Багдасарян О. Ю.	«Трактор, катафалк и молоковоз»: интерпретация образа деревни в современной отечественной прозе	149
Ерофеева Е. В. Речкалова Д. Н.	Историко-культурный и политический аспекты цветовой картины мира разных народов.....	155

РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА: ЯЗЫК И ПРАВО

Лату М. Н.	Содержательные и функциональные особенности поликодовых текстов конфликтной направленности.....	166
Тагильцева Ю. Р. Ворошилова М. Б.	Взаимосвязи смысловых компонентов конфликтотенных поликодовых текстов в контексте восточнославянского военного культурного кода	171

РАЗДЕЛ 5. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Ван До	Исследование перевода политического термина с китайской спецификой «Тянься» в свете транснационалогии	179
Ван Е Ли Жосинь	Дискурсивное конструирование российской концепции климатической дипломатии в эпоху Парижского соглашения	188
Гуань Шаоян	Исследование концептуальной интеграции мультимодальной метафоры и метонимии (на примере политической карикатуры).....	199
Чэнь Шулин	Зооморфизмы в идиостиле председателя Си Цзиньпина	207
Юе Сюе	Языковые мозговые центры и глобальное управление: исследование двухциклической структуры функционирования.....	213
Ян Линьлинь	Исследование перевода в лингвокогнитивном аспекте	222
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»		231

CONTENTS

Editorial Principles of the Journal “Political Linguistics”	10
---	----

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Bubnova I. A.	Topoi of the Modern Public Western Diplomacy in the Context of Globalization: Specificity and Goals	12
Kupina N. A.	Poetry of the Long-Suffering Donbass: Loyalty to the Russian Word.....	20
Ruzhentseva N. B.	Grunge Style in the Context of Print Media	28

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Amirov V. M. Chelysheva E. A.	Transformation of the Strategies of Representing the Ideologeme “Russian Personality” in Soviet and Modern Media.....	36
Budaev E. V. Afanas'eva E. S.	An Axiological Portrait of the Belarusian Militia in the Comments Published on the Nexta YouTube Channel	47
Vdovichenko E. A. Kameneva V. A.	French-Language Political News Text with a “Diamond” Structured Design for Target Groups of Primary School Age and Younger Adolescents	57
Gromova N. S.	A Linguo-Political Analysis of the Term “Hybrid War”	68
Dziuba E. V. Eremina S. A.	“Architecture of the Multipolar World”: Construction Metaphor in the Representation of the Political Image of the World.....	77
Ershova K. V.	Speech Portrait of a British Politician of the 21 st Century	88
Zolotayko A. I. Nesterova V. E.	Linguistic Modeling of the Police Image: The Realization of Communicative Tactics in Newspaper Discourse.....	97
Ignatova Yu. S.	Semantics of the Term “Constitution” in Political and Media Discourses of the 21 st Century	105
Nakhimova E. A. Nikolaeva E. Yu.	The Precedent Name <i>Thatcher</i> in English-Language and Russian Media Publications	114
Pilgun E. V.	The Strategies of Shaping the Communicative Space of the Multipolar World	122
Sumarokova N. A. Karachina O. E.	Prosodic Transformations of Donald Trump's Public Speaking Style Between the First and the Second Presidential Campaigns	131
Chervyakova O. A.	Discursive Impact of Spanish Military-Political Media Texts: Fascination, Suggestion, and Persuasion	141

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Bagdasaryan O. Yu.	“Tractor, Hears and Milk Tanker”: Interpretation of the Village Image in Modern Russian Prose.....	149
Erofeeva E. V. Rechkalova D. N.	Historico-Cultural and Political Aspects of the Color Worldview of Different Peoples.....	155

PART 4. LINGUISTIC EXPERTISE: LANGUAGE AND LAW

Latu M. N.	Semantic and Functional Features of Conflictogenic Polycode Texts 166
Tagil'tseva Yu. R. Voroshilova M. B.	Interrelationships Between the Semantic Components of Conflictogenic Polycode Texts in the Context of East Slavic Military Cultural Code 171

PART 5. FOREIGN EXPERIENCE

Wang Duo	A Translation Study of the Politically Specific Chinese Term “Tianxia” in the Light of Translatology 179
Wang Ye Li Ruoxin	Discursive Formation of the Russian Climate Diplomacy Concept in the Paris Agreement Era 188
Guan Shaoyang	Exploring the Conceptual Integration of Multimodal Metaphor and Metonymy on the Example of Political Cartoons 199
Chen Shuling	Zoomorphisms in the Individual Style of President Xi Jinping 207
Yue Xue	Language Think Tanks and Global Governance: A Study of Dual Circulation Path of Functions..... 213
Yang Linlin	Studying Translation From a Linguocognitive Perspective 222
Manuscripts Requirements 231	